

# RAPPORT

## sur les travaux de la Commission en 1942

---

*Monsieur le Secrétaire Général,*

Dans le courant de 1942 la Commission royale de Toponymie et de Dialectologie a tenu trois séances plénières, six séances de sections et deux séances de Comité. Toutes ont eu lieu dans les locaux de la Fondation Universitaire.

La Commission royale eut à déplorer le décès d'un de ses membres récemment nommé, M. ALBERT PIERRET, nommé membre correspondant le 5 avril 1941 et décédé le 24 juin 1942.

M. J. HAUST, président de la Section wallonne et M. A. VINCENT, président général de la Commission, prononcèrent respectivement à la séance de la Section wallonne et à la séance plénière l'éloge funèbre du disparu.

Les communications suivantes ont été faites :

Aux séances plénières :

E. LEGROS : *Le nord de la Gaule romane.*

L. GROOTAERS : *L'aire de h aspirée initiale dans l'est de la Belgique.*

J. HAUST : *Notes d'enquête dialectale et d'étymologie wallonne.*

A la Section wallonne :

A. VINCENT : *Suffixes français : Boussu, Glatigny, \*Equoranda.*

- E. FAIRON : *Documents liégeois du fonds français (1795-1814) intéressants pour les toponymistes.*
- O. JODOGNE : *Buts et méthodes de l'anthroponymie.*
- M. PIRON : *Wallon „pasqueye”, français „pasquille”. Histoire d'un emprunt.*
- E. RENARD : *Deux toponymies communales : Heure-le-Romain et Lincen.*

A la Section flamande :

- A. CARNOY : a) *Het suffix „-effe” in de toponymie ;*  
b) *Outrijve en Gennep.*
- J. LINDEMANS : *De etymologie van Baasrode en Vlassenbroek.*
- A. VAN LOEY : a) *Kempisch quacht : quabbe „slijkachtige bodem” ;*  
b) *Het suffix „-er” in plaatsnamen.*

Le tome XVI (1942) du *Bulletin* de notre Commission, dont un exemplaire est joint au présent rapport, comprend 348 pages et sept cartes. Il contient le rapport annuel, la liste des membres et des études de MM. A. CARNOY, V. VERSTEGEN, H. DRAYE, E. DEWOLFS, L. GROOTAERS, H. J. VAN DE WIJER-H. DRAYE, E. LEGROS, A. VINCENT, EM. DONY, L. REMACLE et J. HAUST-E. LEGROS-M. PIRON-L. REMACLE.

Nous vous faisons parvenir également l'*Index* des 15 premiers tomes du *Bulletin* dont la partie française fut rédigée par M. BAGUETTE et la partie néerlandaise par M. R. CLEYMAET.

La Commission a commencé en outre la publication du tome III des *Mémoires* de la Section flamande, à savoir *De Toponymie van Noorderwijk* par J. HELSEN dont nous vous joignons un exemplaire des feuilles déjà imprimées.

Comme les années précédentes un certain nombre d'exemplaires du *Bulletin* ont été envoyés pour compte rendu ou à titre d'échange ou furent mis à la disposition

des étudiants en philologie de nos universités qui s'intéressent à la toponymie ou à la dialectologie.

Les publications reçues en échange ont été déposées aux instituts de toponymie ou de dialectologie des universités belges, comme l'atteste la liste jointe au présent rapport.

Un nouveau service d'échanges fut inauguré avec *Le Pays Gaumais* (Édition du Musée gaumais, Virton) et avec *Le Lion de Flandre* (organe mensuel du „Vlaamsch Verbond van Frankrijk”, Lille).

La Commission a décidé d'envoyer annuellement à titre gracieux un exemplaire de nos nouvelles publications à M. MARCEL FRANÇOIS, qui s'est chargé depuis la fondation de la Commission jusqu'en 1942 avec tant de dévouement désintéressé du dépôt et de l'envoi de nos publications.

La Commission a été consultée au sujet de la graphie du nom *Bassière* (commune de Saint-Gérard) et au sujet de la dénomination erronée du lieu-dit „*Champ de lyre*”. Dans les deux cas elle a fait connaître son opinion aux intéressés.

Dans le courant de l'année 1942 la Commission a reçu, grâce à la bienveillante obligeance de M. L. Verhulst, inspecteur général du Cadastre, la liste définitive des lieux-dits relevés dans les documents cadastraux des communes de la province de la Flandre Orientale et de la commune d'Everbecq (Hainaut), des arrondissements de Nivelles, Bruxelles et Louvain, de la province du Limbourg et des communes flamandes de la province de Liège, ainsi que les fiches toponymiques de la province de Namur.

La partie flamande de ce précieux matériel fut déposée provisoirement à l'„Instituut voor Vlaamsche Toponymie” à Louvain, la partie wallonne à l'Institut de Dialectologie de l'Université de Liège à Liège.

Par lettre du 26 juin 1942 le Directeur général du

Ministère de l'Intérieur sollicite la collaboration de la Commission dans le but „d'enrayer la tendance des collègues échevinaux à remplacer sans discernement les noms de rues, places publiques, etc... présentant un intérêt historique ou folklorique ou se rattachant à des indications toponymiques anciennes, par des dénominations destinées à perpétuer le souvenir de personnalités ou d'événements”.

La Commission se déclara unanimement d'accord pour prêter sa collaboration. Elle fit connaître son avis concernant certains changements proposés par les communes de Frameries, Glons, Flémalle-Haute, Huy, Ensival, Belsele, Malines, Izegem, Zelzate, Heusden (Fl. Or.), Gierle, Ledè, Diest, Anvers, Kapellen et Brasschaat.

La Commission décida de mentionner dorénavant régulièrement dans son rapport annuel les travaux qui lui furent soumis et jugés dignes de publication dans sa série de *Mémoires* mais dont l'impression a dû être remise à cause des circonstances financières actuelles.

Les études toponymiques de : M. LÉON TEMMERMAN sur *Wasmès* ; M. ARTHUR BALLE sur *La Toponymie et l'Anthroponymie de Cerfontaine* se trouvent dans ce cas.

La Commission a également pris la décision de tenir à jour les listes et les cartes des communes dont les études toponymiques ou dialectologiques sont achevées ou en voie d'exécution et de publier annuellement dans le *Bulletin* la liste des thèses de licence ou de doctorat des différentes universités belges, ayant trait à la toponymie ou à la dialectologie.

Pour nous permettre de continuer dans les circonstances actuelles l'édition du *Bulletin* dans les mêmes conditions et de terminer la publication de la *Toponymie van Noorderwijk* de J. HELSEN, nous nous permettons de solliciter du Ministère de l'Instruction Publique une augmentation de

la subvention qui nous est accordée pour nos publications.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire Général, avec nos remerciements anticipés, l'expression de nos sentiments les plus distingués.

Bruxelles, ce 10 mars 1943.

*Le Secrétaire,*  
WILLEM PÉE.

*Le Président,*  
A. VINCENT.

---